سُورَةُ نُوحٍ

71 - SOURATE DE NOÉ

28 versets

Révélée tout entière à La Mecque à la suite de la sourate des Abeilles

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
(١) قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ (٢) أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ
(٣) يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا
يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ (٤)

Bismi-L-Lâhi-r-Raḥmâni-r-Raḥîm

’innâ ’arsalnâ Nuḥan ’ilâ qawmihî’ ’an ’anḏir qawmaka min qabli ’ay ya’tiyahum ‘aḏâbun ’alîmun (1) qâla yâ qawmi ’innî lakum naḏîrum mubînun (2) ’ani ‘budû-L-Lâha wa-t-taqûhu wa ’aṭî‘ûni (3) yaġfir lakum min ḏunûbikum wa yu ’aḫḫirukum ’ilâ ’ajalim musamman ’inna ’ajala-L-Lâhi ’iḏâ jâ’a lâ yu’aḫḫaru law kuntum ta‘lamûna (4).

Au nom d’Allah le Miséricordieu le Très Miséricordieux.

Nous envoyâmes Noé à son peuple: «Avertis ton peuple, lui dîmes-nous, avant qu’un châtiment implacable ne le frappe». (1) Noé dit: «O mon

peuple, je vous apporte une vérité évidente. (2) Adorez Allah, craignez-Le et obéissez-moi. (3) Il pardonnera une partie de vos péchés et vous laissera subsister jusqu'au terme fatal. Car quand le terme d'Allah arrive, nul ne saurait le retarder. Peut-être le comprendrez-vous? (4).

Dieu envoya Noé -que Dieu le salue- à son peuple ayant pour mission de l'avertir contre le châtiment de Dieu avant qu'il ne l'atteigne. Il lui ordonna de n'adorer que Dieu seul et de s'abstenir de tout ce qu'Il a interdit. S'il lui obéit et croit en lui et en son message, ce châtiment lui sera épargné et Dieu pardonnera les péchés commis, ou une partie d'eux, **«et vous laissera subsister jusqu'au terme fatal»**. Les ulémas ont déduit de ce verset que l'obéissance à Dieu, les actes de charité et le maintien du lien de parenté procurent en effet la longévité.

«Car quand le terme d'Allah arrive, nul ne saurait le retarder. Peut-être le comprendrez-vous». Hâtez donc de vous acquitter de toutes les prescriptions avant qu'une vengeance divine ne vous emporte. Car tout ordre divin ne pourrait être repoussé et nul ne saurait s'opposer à une décision prise par Dieu le Tout-puissant dont toutes les créatures lui sont soumises.

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَاءِيٓ إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي
كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا أَصَٰبِعَهُمْ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا
وَٱسْتَكْبَرُوا ٱسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّيٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ
وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾ يُرْسِلِ
ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ﴿١١﴾ وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ
أَنْهَٰرًا ﴿١٢﴾ مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾ وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا
كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ
ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾ وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا
وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لِّتَسْلُكُوا مِنْهَا

qâla rabbi 'innî da 'awtu qawmî laylan wa nahâran (5) falam yazidhum du'â'î 'ilâ firâran (6) wa 'innî kullamâ da 'atuhum litaġfira lahum ja'alû 'aṣâbi'ahum fî'â d ânihim wa-s-taġšaw ṯiyâbahum wa 'aṣarru wa-s-takbaru-s-tikbâran (7) ṯumma 'innî da'atuhum jihâran (8) ṯumma 'innî 'a'lantu lahum wa 'asrartu lahum 'isrâran (9) faqultu-s-taġfirû rabbakum 'innahû kâna Ġaffâran (10) yursili-s-samâ'a 'alaykum midrâran (11) wa yumdidkum bi 'amwâlin wa banîna wa yaj'al-lakum jannâtin wa yaj'al lakum 'anhâran (12) mâlakum lâ tarjûna li-L-Lâhi waqâran (13) waqad ḫalakum 'aṭwâran (14) 'alam taraw kayfa ḫalaqa-L-Lâhu sab'a samâwâtin ṭibâqan (15) wa ja'ala-l-qamara fîhinna nûran wa ja'ala-š-šamsa sirâjan (16) wa-L-Lâhu 'ambatakum mina-l-'arḍi nabâtan (17) ṯ-umma yu'îdukum fîhâ wa yuḫrijukum 'iḫrâjan (18) wa-L-Lâhu ja'ala lakumu-l-'arḍa bisâṭan (19) litaslukû minhâ subulan fijâjan (20).

O mon Allah, ajouta-t-il, j'ai prêché Ta cause à mon peuple nuit et jour. (5) Mais mes exhortations ne l'ont rendu que plus réfractaire. (6) Chaque fois que je plaidais Ta cause, ils se bouchaient les oreilles avec leurs doigts et ses cachaient la tête sous leurs vêtements. Plus insensibles que jamais, ils le prenaient de haut. (7) Je leur ai parlé en public. (8) J'ai tantôt haussé le ton, tantôt de la douceur. (9) Je leur disais: Implorez le pardon de votre Seigneur. Il est plein de mansuétude. (10) Il fera pleuvoir à profusion, (11) il accroîtra vos richesses et votre postérité. Il vous gratifiera de jardins et de cours d'eau. (12) Qu'est-ce qui vous retient d'honorer Allah? (13) Lui, qui vous a créés par transformations successives? (14) Vous échappent-ils comment Allah a créé les sept cieux concentriques? (15) Comment Il y a placé la lune comme lumière et le soleil comme flambeau? (16) Comment Il vous a tirés de la terre. (17) Comment Il vous y fera rentrer et sortir de nouveau? (18) C'est Allah qui a étiré la vaste terre à votre usage, (19) pour que vous puissiez la silloner de routes spacieuses. (20).

Noé -paix sur lui- se plaignit auprès de son Seigneur -à Lui la puissance et la gloire- contre ses concitoyens et ce qu'il rencontra d'eux durant toute la période qu'il passa avec eux qui fut mille ans moins cinquante, malgré ses exhortations et ses avertissements. En

obtempérant à Tes ordres, dit Noé, j'ai appelé mon peuple nuit et jour sans me lasser et mon appel n'a fait qu'augmenter son éloignement de la vérité que j'ai prêchée. Chaque fois que je les ais appelés pour que Tu leur pardonnes, ils se sont mis les doigts dans les oreilles pour rien entendre de mes exhortations et d'autant plus, ils se sont enveloppés de leurs vêtements. Cette dernière expression, Ibn Abbas l'a commentée en disant qu'ils se sont déguisés pour ne plus être reconnus.

Et Noé de continuer: Ils se sont obstinés et se sont montrés orgueilleux en se détournant de la vérité pour ne plus s'y conformer. Puis je les ai appelés à haute voix, en public, et je leur ai parlé en secret, c'est à dire en tête à tête afin que mon appel ait plus d'effet. Je leur ai dis: **«Implorez le pardon de votre Seigneur. Il est plein de mansuétude»**. Revenez à Dieu repentants car Dieu accepte le repentir et ne cesse de pardonner les péchés. Si vous faites cela **«Il fera pleuvoir à profusion. Il accroitra vos richesses et votre postérité. Il vous gratifiera de jardins et de cours d'eau»** pour prix de votre soumission à Lui. Il vous accordera de Ses bienfaits: l'eau du ciel en abondance et la récolte de la terre, ainsi Il multipliera vos enfants et mettra à votre disposition des jardins et des cours d'eau.

Puis Noé passa des exhortations aux avertissements et son appel prit un autre cours: **«Qu'est-ce qui vous retient d'honorer Allah»** en Lui accordant le respect qui sied à Sa majesté et en redoutant ses représailles et son châtiment, alors qu'il vous a créés par phases successives à partir d'une goutte de sperme... etc.

«Vous échappe-t-il comment Allah a créé les sept cieux concentriques?» ou suivant une autre traduction plus exacte: sept cieux superposés l'un au-dessus de l'autre où les astres tournent en suivant leur orbite et certains ont des satellites.... **«Comment Il y a placé la lune comme lumière et le soleil comme flambeau»** C'est à dire des lumières différentes. Grâce au soleil on peut distinguer le jour de la nuit, et grâce à la lune qui passe par des phases successives et dont sa lumière s'accroit ou diminue, on peut calculer les jours et les mois, comme Dieu a dit: **«C'est Lui qui a créé le soleil qui brille et la lune qui éclaire. C'est lui qui a fixé les phases de celle-ci pour vous permettre de**

calculer les années et de mesurer le temps» [Coran X, 5].

Dieu a fait croitre les hommes de la terre comme les plantes, et une fois morts, Il les y renverra, enfin au jour de la résurrection, Il les en fera surigr à nouveau, car, comme Il les a créés la première fois, Il les fera renaître.

«C'est Allah qui a étiré la vaste terre à votre usage» Il a fait de la terre comme un tapis en l'étendant et y plantant les hautes montagnes **«pour que vous puissiez la sillonner de routes spacieuses»**. Ainsi vous pouvez vous y installer là où vous voudrez et circuler dans toutes directions. Noé, par ces propos, montre à son peuple le pouvoir de Dieu, les bienfaits qu'il accorde aux hommes soit du ciel, soit de la terre, car Il est le seul créateur et le Dispensateur par excellence qui pourvoit aux besoins de Ses serviteurs. Les hommes doivent donc Lui être reconnaissants en n'adorant que Lui sans rien lui associer.

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾
وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا
يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

qâla Nuḥun rabbi 'innahum 'aṣawnî wa-t-taba'û mal-lam yazidhu mâlahû wa waladahû 'illâ ḫasâran (21) wa makarû makran kubbâran (22) wa qâlû la taḏarunna 'âlihatakum walâ taḏarunna Waddan walâ Suwâ'an walâ Yaġûṯa wa Ya'ûqa wa Nasran (23) waqad 'aḍallû kaṯîran walâ tazidi-ẓ-ẓâlimîna 'illâ ḍalâlan (24).

Noé dit: «Seigneur, mes frères m'ont désobéi pour suivre des gens que leurs richesses et leur postérité ont perdus. (21) Ils emploient des moyens d'une basse perfidie. (22). Ils se disent entre eux: N'abandonnons pas nos idoles, n'abandonnons pas Wadd et Soua', pas plus que Yaghouth, Ya'ouq et Nasr. (23) Ils ont ainsi égaré de nombreuses personnes. O Allah, accrois encore l'égarement des injustes. (24).

Noé -paix sur lui- se plaignit auprès de Dieu que son peuple lui désobéit, le contrecarra et le traita de menteur en suivant ceux qui ont négligé les enseignements dont leur fortune et leurs enfants ne font

qu'augmenter leur perte, et qui ne sont pour eux qu'une épreuve en ce monde.

«Ils emploient des moyens d'une basse perfidie» et suivent les hommes fortunés dans leur égarement en intriguant ainsi une intrigue énorme. **«Ils se disent entre eux: N'abandonnons pas nos idoles»** qu'ils adoraient en dehors de Dieu. Ibn Abbas a dit: «Ces mêmes idoles (-dont nous allons en parler) furent adorées aussi par les Arabes et qui sont:

- Wadd: appartenant à la Tribu Kalb et se trouvait à Doumat -Al-Jandal.

- Soua': celle de la tribu Hadzil.

- Yaghouth: qui appartenait d'abord à Beni Mourad puis devint celle de Beni Ghatif dans une ségion appelée Al-Jarf à Saba.

- Ya'ouq: qui appartenait à Hamadan.

- Nasr: l'idole de Himyàr et appartenait en particulier à Al-Dzi-Kila'.

Ces idoles, poursuivit Ibn Abbas, portent les noms des hommes vertueux du peuple de Noé -paix sur lui- Quand ils moururent, Satan inspira à leur peuple de mettre là où ils s'asseyaient dans leurs assemblées, c'est à dire à leurs places, des idoles en leur donnant les mêmes noms. Les hommes, à cette époque, s'exécutèrent mais ces idoles ne furent adorées qu'après la disparition de cette génération et l'expansion de l'ignorance».

Mouhammed Ban Qays raconta la même chose mais il précisa la période où ces idoles furent inventées en la limitant entre Adam et Noé, et que les hommes les invoquaient pour obtenir de la pluie.

«Ils ont ainsi égaré de nombreuses personnes» car l'adoration de ces idoles continua à être pratiquée jusqu'à l'avènement de l'Islam de la part des Arabes et non Arabes. On cite à l'appui la prière qu'avait fait Ibrahim -que la paix soit sur lui- en implorant le Seigneur: **«... et épargne-moi ainsi qu'à ma prostérité d'adorer les idoles»** [Coran XIV, 35].

Puis Noé invoqua Dieu contre son peuple à cause de son impiété et son obstination, tout comme Moïse qui fit le même contre Pharaon et sa cour en disant: **«Seigneur, anéantis leurs richesses, endurcis leurs**

cœurs. Fais qu'ils ne croient qu'en expiant un châtiment terrible» [Coran X, 88] et les deux invocations furent exaucées et les peuples de Noé et de Pharaon furent noyés.

مِّمَّا خَطِيٓـَٔـٰتِهِمْ أُغْرِقُوا۟ فَأُدْخِلُوا۟ نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا۟ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارًا ﴿٢٥﴾
وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَـٰفِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ
يُضِلُّوا۟ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا۟ إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَّبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ
وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِىَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَـٰتِ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّـٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارًۢا
﴿٢٨﴾

mimmâ ẖaṭî'âtihim 'uġriqû fa'udẖilû nâran falam yajdû lahum min dûni-L-Lâhi 'ansâran (25) waqâla Nuḥun rabbi lâ taḏar 'alâ-l'arḍi mina-l-kâfirîna dayyâran (26) 'innaka 'in taḏarhum yuḍillû 'ibâdaka walâ yalidû 'illâ fâjiran kaffâran (27) rabbi-ġfir lî wa liwâlidayya wa liman daẖala baytiya mu'minan wa lilmu'minîna wa-l-mu'minâti walâ tazidi-ẓ-ẓâlimîna 'illâ tabâra (28).

Pour avoir péché, ils ont été noyés et précipités dans le feu. Ils ne trouvèrent aucun secours en dehors d'Allah. (25) Noé dit: «Seigneur, ne laisse subsister sur terre aucun infidèle, (26) car si Tu en laissais, ils égareraient Tes propres sujets et n'engendreraient que des pervers et des impies. (27) Seigneur, pardonne-moi, pardonne à mes parents, à tous ceux qui pénétreront dans ma demeure, animés de la foi, ainsi qu'à tous les croyants et toutes les croyantes. Ne prodigue aux méchants que des calamités. (28).

A cause de la multitude de leurs péchés, leur obstination, leur persévérance dans leur incrédulité et leur mauvais comportement envers leur Prophète, ils furent engloutis par le déluge et introduits dans le Feu, en d'autre terme de la froideur de l'eau à la chaleur des flammes. **«Ils ne trouvèrent aucun secours en dehors d'Allah»** et nul ne put les sauver du châtiment de Dieu.

Puis Noé invoqua Dieu: **«Seigneur, ne laisse subsister sur terre aucun infidèle»**. Dieu l'exauça et fit périr tous les incrédules parmi son peuple

même le propre fils de Noé qui s'écartait de son père en lui disant: «**Je me réfugierai sur une montagne pour échapper aux eaux**» [Coran XI, 43]. A ce propos, Ibn Abbas rapporte que le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: «Si Dieu avait fait miséricorde à l'un du peuple de Noé, Il aurait été clément envers une femme qui, en voyant l'eau couvrir la terre, porta son enfant et escalada la montagne. Quand l'eau l'atteignit, elle le porta sur ses épaules, et lorsque l'eau atteignit ce niveau elle le mit sur sa tête, enfin elle dut l'élever haut sur sa main. Si Dieu était clément envers quiconque, Il l'aurait été envers cette femme» ***(Rapporté par Ibn Abi Hatem).***

Dieu n'a sauvé du peuple de Noé sur l'arche que ceux qui ont cru en lui: «**Car si Tu en laissais, ils égareraient Tes propres sujets**» parmi les générations à venir après eux. «**et n'engendreraient que des pervers et des impies**» dont leurs cœurs sont incrédules et ne renferment aucun atome de foi et leurs actions sont démunis de tout bien. Cette prière ne fut formulée par Noé qu'après cette longue période, presque dix siècles, qu'il a passée à les appeler à la foi, qu'à la fin il devint désespéré de leur conversion et leur soumission. Mais il n'a pas manqué, d'autre part, à l'imploration du pardon pour lui-même, pour ses parents et pour tous les croyants qui pénétreront dans sa demeure. A cet égard, Abou Sa'id rapporte avoir entendu le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- dire: «Ne tiens compagnie qu'au croyant et ne te mets à table qu'avec le pieux (en l'invitant chez toi)»» ***(Rapporté par Ahmed, Abou Daoud et Tirmidzi).***

Enfin Noé invoqua Dieu en faveur de tous les croyants et toutes les croyantes, morts et vivants. Ainsi devra être formulée toute invocation en imitant Noé -que Dieu le salue-.